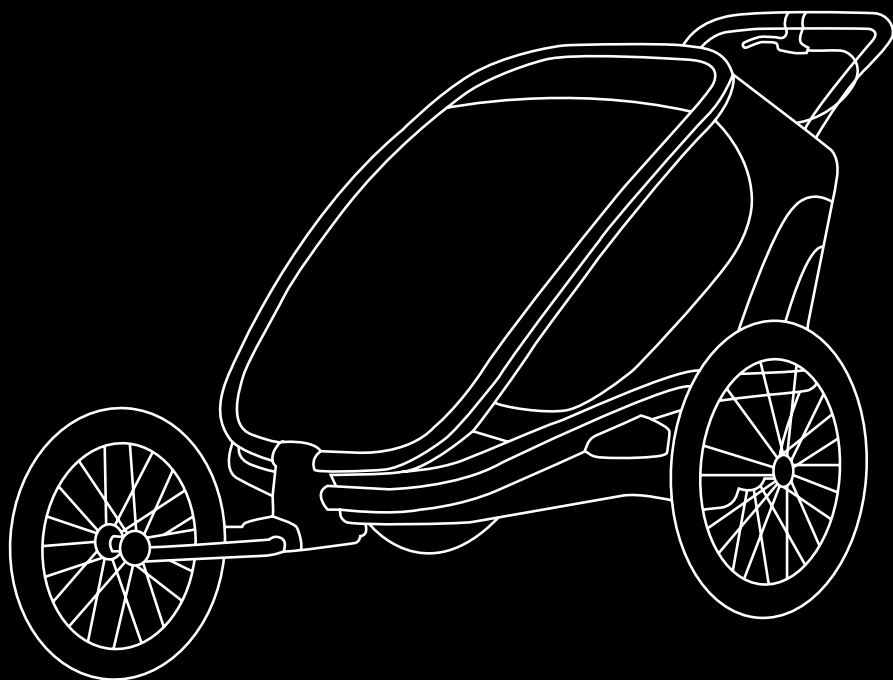


User Manual



HAMAX OUTBACK

All-terrain kit



CONTENTS

EN	- English	7
NO	- Norsk	8
SE	- Svenska	9
NL	- Nederlands	11
DE	- Deutsch	13
FR	- Français	14
PL	- Polski	16
CZ	- Čeština	18
LT	- Lietuvių	20
SK	- Slovenčina	21
SI	- Slovenščina	22

For more manuals, please scan below:



1



b



c



d



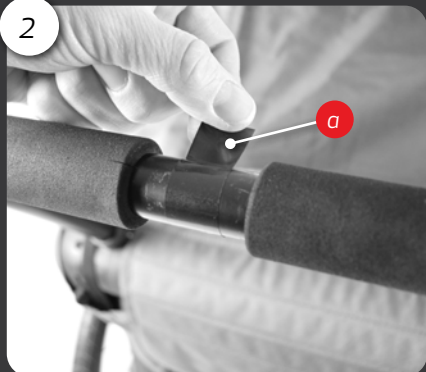
e



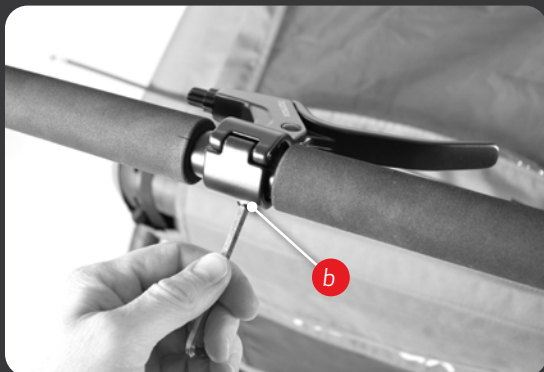
f

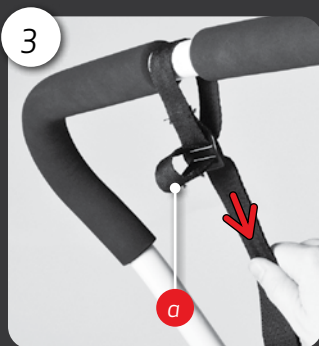
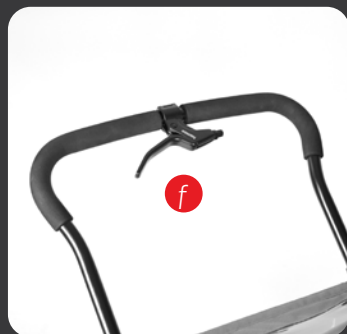
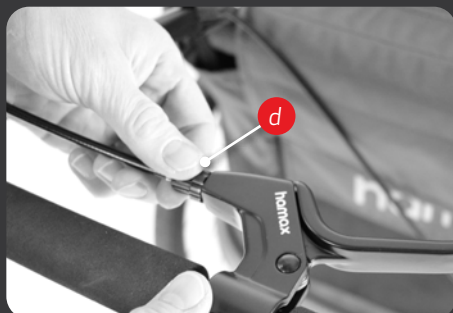


2

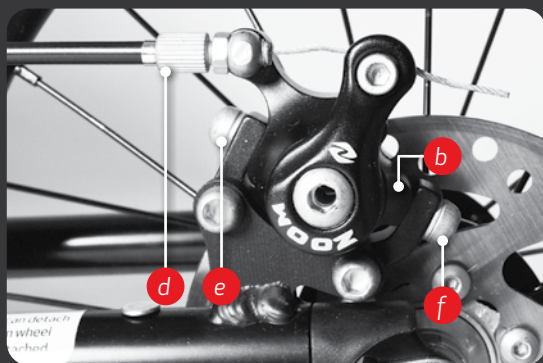
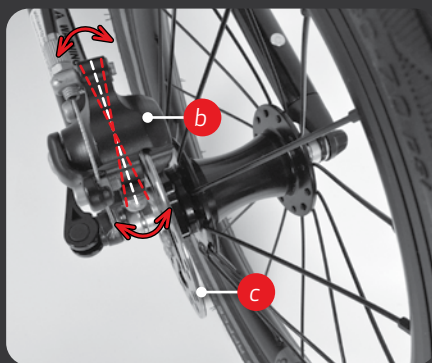


b

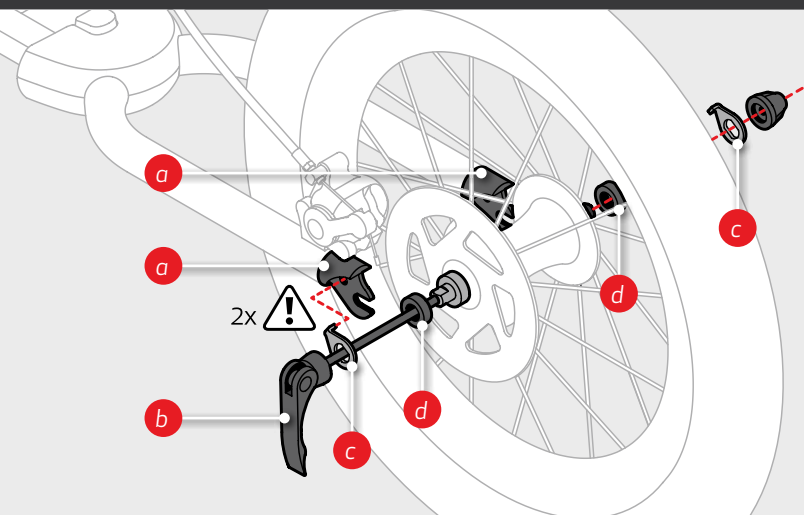




4



5



EN User Manual All-terrain kit

Congratulations on purchasing the All-terrain kit. This manual is additional to the Hamax Outback Multifunctional Child Carrier user manual. Please read the instructions carefully before assembling or using the Hamax Outback. We wish you and your children many enjoyable trips!

REMARK: Please see the main user manual (Hamax Outback 2 in 1) for details. Should you no longer have the main manual, this can be downloaded from www.hamax.com

Keep these instructions in a safe place for later use.

SAFETY GUIDELINES

WARNINGS

- **Important** – Keep these instructions for future reference
- This product complies to the European and American standards for child bicycle trailers and strollers (EN 15918, EN 1888-3:2024, ASTM F1975 and ASTM F833).
- **FALL HAZARD** from tip over. Before running, jogging or walking fast, a separate jogging wheel must be mounted.
- **FALL HAZARD** - Wheel can detach and cause tip over. Pull on wheel to assure it is securely attached.
- A child is sharing your sporting activity: take extra care, particularly over kerbs, steps, rough ground and obstacles.
- Do not use this product for running/jogging or skating until the child is 9 months old.
- This product is not suitable for ice skating.
- Do not use a baby seat with the trailer for sport activities.
- For running/jogging or skating the seat unit shall be always adjusted in the most upright position.
- During sport activities, it is advised to have children wear protective equipment, like a helmet.
- When jogging or skating, the child(ren) in the trailer need(s) to be more warmly clothed than the carer and shall be protected from rain or UV.
- It is advised that the carer wears reflective vest or clothing when moving in or near traffic.
- Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- Always use the wrist strap when using the jogger.
- Always test the hand brake after installation before using the jogger.
- The hand brake can be used to reduce the speed of the vehicle, not suitable for a direct full stop.

GETTING STARTED - INSTALLATION

[1] Packaging content & required tools

- a All-terrain wheel
- b Safety strap
- c Brake lever
- d Vinyl sticker
- e Allen key

[2] Mounting the hand brake

- Attaching and removing the all-terrain wheel is done similar to the bicycle arm. Please see the main manual for details.
- You can select if you want the hand brake mounted for the left or right hand.
- Put the vinyl sticker (a) on the middle of the tube.
- Put the brake lever (b) on the sticker and fix it to the tube with the screw underneath.
- Rotate the tip (c) of the Brake lever to align the open channels.
- Pull the lever and hook the cable end in the metal ring.
- Guide the cable through the channel in the brake lever and put the cable in the knob.
- Guide the cable through the 4 velcro cable straps [e]. The brake cable should always be guided through the right side of the

trailer.

- When not using the All-terrain wheel, you can unhook the cable and leave the brake lever on the tube (f).

[3] Attaching the wrist strap

- Fold the wrist strap around the push bar [3a].
- Pull the loop at the end of the wrist strap through the glide buckle [3b] on the other end and pull the strap tight.

CARE AND MAINTENANCE

TIP: Use the storage strap [1f] for optimal storage of the All-terrain kit.

[4] Maintenance

- Adjusting the brake cable: If the brake is not functioning properly when using the hand brake you can adjust the brake cable length at the hand brake knob [2d] and/or at the caliper knob [4d]. Are you in doubt, please contact your local dealer for assistance.
- Adjusting the caliper: If the disc brake [4c] alignment is incorrect inside the caliper [4b], for example out of center and/or interfering with the caliper, you can optimize the alignment of the caliper [4b] by adjusting its orientation. There is a bolt on each side [4e] [4f]. Use hexagon key size 5. Are you in doubt, please contact your local dealer for assistance.
- Assembling the quick release wheel: Always make sure that the spacers [5d] and the hooked washers [5c] are properly in place when fastening the quick release axle [b]. The jogger fork hook [5a] is in between the spacer and the hooked washer.

WARRANTY

The Hamax Outback All-terrain kit is warranted from the date of purchase. The warranty period depends on the law of the country in question. The warranty applies to defects in materials or workmanship, and does not cover damage due to improper use, lack of maintenance, failure to follow the user manual, use of force or normal wear and tear. The warranty is valid for the original user only. Please read the use and maintenance recommendations carefully. Conditions that may cause premature wear of the carrier may not be covered by the warranty. Should the carrier require service or you want to make a warranty claim, please contact your local dealer from whom you purchased your carrier.

NO Brukerhåndbok All-terrain kit

Gratulerer med kjøpet av All-terrain kit. Denne brukerhåndboken er et tillegg til brukerhåndboken til Hamax Outback sykkelvogn. Les bruksanvisningen nøye før du monterer og bruker sykkelvognen. Vi ønsker deg og barna dine mange hyggelige turer!

MERK: Se den primære brukerhåndboken (Hamax Outback 2 in 1) for detaljer. Hvis du ikke har den primære brukerhåndboken lengre kan du laste ned denne fra www.hamax.com

Ta godt vare på bruksanvisningen for senere bruk.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

ADVARSLER

- **Viktig!** Ta vare på disse instruksjonene for framtidig referanse
- Dette produktet er i samsvar med Europeiske og Amerikanske standarder for sykkeltilhengere for barn og barnevogner (EN 15918, EN 1888-3:2024, ASTM F1975 og ASTM F833).
- **FALLFARE** hvis den velter. Før du jogger eller går raskt må et eget separat joggehjul monteres.
- **FALLFARE** - Hjulet kan løsne og forårsake en velt. Trekk i hjulet for å sikre at det er godt festet.
- Et barn deltar i din sportsaktivitet: vær ekstra forsiktig, spesielt ved fortauskanter, trapper, ujevnt underlag og hindringer.
- Ikke bruk dette produktet til løping/jogging eller skøyter før barnet er 9 måneder gammelt.
- Dette produktet er ikke egnet for skøyter.
- Ikke bruk babysete med tilhengeren til sportsaktiviteter.
- For løping/jogging eller skøyting skal setet alltid være justert i den mest oppreiste posisjonen.

- Under sportsaktiviteter anbefales det at barn bruker verneutstyr, for eksempel hjelm.
- Når du jogger eller går på skøyter, må barnet/barna i tilhengeren være kledd varmere enn omsorgspersonen og beskyttes mot regn og UV-stråling.
- Det anbefales at omsorgspersonen bruker refleksvest eller refleksklær når de beveger seg i eller i nærheten av trafikk.
- Sørg for at alle låseenheter er låst før bruk.
- Bruk alltid håndleddstroppen når du bruker joggeren.
- Test alltid håndbremsen etter montering og før du bruker joggeren.
- Håndbremsen kan benyttes til å redusere hastigheten, men er ikke egnet for å stoppe vognen fullstendig.

KOMME I GANG - INSTALLASJON

[1] Innholdet i pakken og nødvendige verktøy

- a Terrenghjul
- b Sikkerhetsstrapp
- c Bremsespak
- d Unbrakonøkkel
- e Vinylklistremerke

[2] Montering av håndbremsen

- Montering og fjerning av Terrenghjulet gjøres på samme måte som sykkelarmen. Se den primære brukerhåndboken for detaljer.
- Du kan velge om du ønsker å montere håndbremsen for høyre- eller venstrehendte.
- Sett vinylklistremerket (a) på midten av håndtaket.
- Sett bremsehendelen (b) på klistremerket og fest den til håndtaket med skruen under.
- Drei spissen (c) på bremsehendelen for å justere de åpne kanalene.
- Trekk i spaken og fest kabelenden i metallringen.
- Før kabelen gjennom kanalen i bremsehendelen og sett kabelen i knotten.
- Før kabelen gjennom de fire borrelåsene [e]. Bremseskabelen må alltid trekkes på høyre side av sykkelvognen.
- Når du ikke bruker terrenghjulet, kan du hekte av kabelen og la bremsespaken være på røret (f).

[3] Monter håndleddstroppen

- Legg håndleddstroppen rundt håndtaket [a].
- Trekk løkken i enden av håndleddstroppen gjennom glidespennen [b] i den andre enden og stram til.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

TIPS: Bruk oppbevaringsstroppen [1f] for optimal lagring av All-terrain kit.

[4] [5] Vedlikehold

- Justering av bremsekabelen: Hvis bremsen ikke fungerer som den skal når du bruker håndbremsen kan du justere lengden til bremsekabelen ved håndbremsens justeringsratt [2d] og/eller på bremsekaliperen [4d]. Hvis du er usikker må du ta kontakt med forhandleren.
- Justere bremsekaliperen: Hvis bremseskiven [4c] ikke er korrekt plassert inne i bremsekaliperen [4b], f.eks, hvis den ikke er sentrert og/eller ligger an på bremsekaliperen, kan du justere på kaliperen [4b] ved å tilpasse plasseringen.
- Montering av hjulet med hurtigkobling: Sørg alltid for at avstandsstykkene [5d] og låseskivene [5c] er korrekt plassert når du låser hurtigkoblingsakslingen [5b]. Joggesettets gaffel [5a] er mellom avstandsstykkene og låseskiven.

GARANTI

Hamax Outback All-terrain kit garanteres fra kjøpsdato. Garantiperioden avhenger av det aktuelle landets lovgivning. Garantien gjelder defekter relatert til materialer eller arbeid, og dekker ikke skader som skyldes feilaktig bruk, manglende vedlikehold, at brukerhåndboken ikke følges, bruk av makt eller normal slitasje. Garantien er kun gyldig for den originale brukeren. Les igjennom og bruk vedlikeholdsanbefalingene nøye. Enkelte betingelser som kan føre til økt slitasje på sykkelvognen dekkes ikke av garantien. Hvis det er behov for service på sykkelvognen eller hvis du ønsker å komme med et garantikrav må du ta kontakt med forhandleren som solgte deg sykkelvognen.

SE Bruksanvisning till All-terrain kit

Grattis till köpet av All-terrain kit. Denna bruksanvisning är ett komplement till bruksanvisningen till din Hamax Outback universalcykelvagn. Läs noga igenom instruktionerna före montering eller användning av Hamax Outback. Vi hoppas att du och barnen får många härliga resor!

OBSE! Ytterligare information finns i huvudbruksanvisningen (Hamax Outback 2 in 1). Om du inte har kvar huvudbruksanvisningen kan denna laddas ner från www.hamax.com

Förvara bruksanvisningen på en säker plats för senare bruk.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VARNINGAR

- **Viktigt** – Spara bruksanvisningen för framtida bruk
- Denna produkt uppfyller europeiska och amerikanska standarder för cykelvagnar till barn och sittvagnar (EN 15918, EN 1888-3:2024, ASTM F1975 och ASTM F833).
- **FALLRISK**, risk att vagnen välter. Om man ska springa, jogga eller gå fort med vagnen måste den utrustas med speciella jogginghjul.
- **FALLRISK** – Hjul kan trilla av och orsaka fallolyckor. Dra i hjulet för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
- Et barn deltar i din sportsaktivitet: vær ekstra forsiktig, spesielt ved fortauskanter, trapper, ujevnt underlag og hindringer.
- Ikke bruk dette produktet til løping/jogging eller skøyter før barnet er 9 måneder gammelt.
- Dette produktet er ikke egnet for skøyter.
- Ikke bruk babysete med tilhengeren til sportsaktiviteter.
- For løping/jogging eller skøyting skal setet alltid være justert i den mest oppreiste posisjonen.
- Under sportsaktiviteter anbefales det at barn bruker verneutstyr, for eksempel hjelm.
- Når du jogger eller går på skøyter, må barnet/barna i tilhengeren være kledd varmere enn omsorgspersonen og beskyttes mot regn og UV-stråling.
- Det anbefales at omsorgspersonen bruker refleksvest eller refleksklær når de beveger seg i eller i nærheten av trafikk.
- Kontrollera att alla lås/spärrar har monterats innan produkten används.
- Använd alltid handledsremmen när du använder vagnen.
- Handbromsarna ska alltid testas efter installation och före användning.
- Handbromsen kan användas för att sänka hastigheten men är inte lämplig för att stanna ekipaget helt.

KOMMA IGÅNG – MONTERING

[1] Förpackningens innehåll och nödvändiga verktyg

- a Terränghjul
- b Säkerhetsrem
- c Bromshandtag
- d Insexnyckel
- e Vynylklistermärke

[2] Montering av handbroms

- Montering och demontering av Terränghjult utförs på samma sätt som på en cykel. Ytterligare information finns i huvudbruksanvisningen.
- Du kan själv välja om handbromsen ska monteras på höger eller vänster sida.
- Sätt vynylklistermärket (a) på mitten av styret.

- Sätt bromsspaken (b) på klistermärket och fäst den på styret med skruven undertill.
- Vrid spetsen (c) på bromsspaken för att rikta in de öppna kanalerna.
- Dra i spaken och haka fast kabeländan i metallringen.
- För kabeln genom kanalen i bromshandtaget och sätt kabeln i knoppen.
- Dra bromskabeln genom de fyra kardborremmarna [e]. Bromskabeln ska alltid dras via vagnens högre sida.
- När du inte använder terränghjulet kan du haka av kabeln och lämna bromsspaken på röret (f).

[3] Montering av handledsrem

- Vik handledsremmen runt styret [a].
- Dra öglan i änden av remmen genom glidspännets [b] ovansida och spänn åt remmen.

OMVÅRDNAD OCH UNDERHÅLL

TIPS: Använd förvaringsremmen [1f] för att förvara ditt All-terrain kit på bästa sätt.

[4][5] Underhåll

- Justering av bromskabel: Om bromsen inte fungerar som den ska när du använder handbromsen bör du justera längden på bromskabeln vid handbromsvredet [2d] och/eller vid bromsköfästet [4d]. Om det är något du undrar över kan du alltid kontakta din återförsäljare.
- Justering av bromsok: Om bromsskivan [4c] är felaktigt riktad i oket [4b], t.ex. ur centrum och/eller orsakar störning med bromsoket, kan du justera okets [4b] inriktning genom att justera riktningen. Det finns en skruv på vardera sida [4e] [4f]. Använd en insexnyckel, storlek 5. Om det är något du undrar över kan du alltid kontakta din återförsäljare.
- Montering av hjulets snabbfäste: Se till att distanserna [5d] och hakbrickorna [5c] är korrekt placerade när snabbfästet ansluts till hjulaxeln [5b]. Joggrens gaffelkrok [5a] ska vara mellan distanserna och hakbrickorna.

GARANTI

Din Hamax Outback All-terrain kit till barn omfattas av normal produktgaranti som gäller från inköpsdagen. Garantins omfattning regleras av gällande lagar. Garantin omfattar materialdefekter och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte skador som uppkommer på grund av felaktig användning, bristande underhåll, underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen och normalt slitage. Garantin gäller endast för den som köper/använder vagnen. Läs noga igenom alla anvisningar rörande användning och underhåll. Förhållanden som kan orsaka överdrivet slitage på vagnen omfattas inte av garantin. Om vagnen behöver servas eller om du har ett garantianspråk ber vi dig kontakta din återförsäljare.

NL Gebruikshandleiding All-terrain kit

Gefeliciteerd met de aankoop van de All-terrain Kit. Deze handleiding is een toevoeging op de gebruikshandleiding van de Hamax Outback multifunctionele fietskar. Lees deze instructies alstublieft zorgvuldig alvorens de Hamax Outback te monteren of gebruiken. Wij wensen u en uw kinderen veel plezierige ritten toe!

OPMERKING: Voor gedetailleerde informatie zie de gebruikshandleiding (Hamax Outback 2 in 1). Indien u deze niet meer in uw bezit heeft kunt u deze downloaden op de Hamax website www.hamax.com

Bewaar deze handleiding als naslagwerk voor de toekomst.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWINGEN

- **Belangrijk** – Bewaar deze handleiding als naslagwerk
- Dit product voldoet aan de Europese standaard voor fietskarren en kinderwagens (EN 15918 en EN 1888-3:2024).
- VALGEVAAR door omkiepen. Voordat u gaat rennen, joggen of snelwandelen moet u het aparte jogging wiel monteren.
- VALGEVAAR - het wiel kan los raken en kan de fietskar doen omkiepen. Trek aan het wiel om er zeker van te zijn dat deze goed bevestigd is.
- Een kind neemt deel aan uw sport: ga extra voorzichtig, met name over stoepranden, afstapjes,

ruw terrein en obstakels.

- Gebruik dit product niet om te hardlopen of skeeleren tot uw kind tenminste 9 maanden oud is.
- Dit product is niet bedoeld voor schaatsen.
- Controleer dat alle koppelingen zijn vergrendeld voor gebruik.
- Gebruik geen babyzitje in de fietskar voor sportactiviteit.
- Tijdens het sporten, zet de rugleuning in meest rechtop positie. Beweeg altijd in voorwaartse richting.
- Tijdens het sporten is het aanbevolen dat kinderen beschermende kleding dragen, zoals een helm.
- Het kind neemt niet actief deel aan de gezamenlijke activiteit. Zorg ervoor dat uw kind warmer gekleed is dan de begeleider en beschermd is tegen regen of UV-licht.
- Het wordt aangeraden dat de begeleider een reflecterend vest of kleding draagt wanneer hij/zij zich in of nabij het verkeer bevindt.
- Test altijd de rem na het monteren voordat u gaat joggen.
- Gebruik altijd de veiligheidspolsband wanneer u gaat joggen - De rem kan gebruikt worden om de snelheid van de fietskar te verminderen, maar is niet geschikt voor een directe volledige stop.

AAN DE SLAG - INSTALLATIE

[1] Verpakkingsinhoud & benodigd gereedschap

- a All-terrain wiel
- b Veiligheidspolsband
- c Remhendel
- d Inbussleutel
- e Vinyl sticker

[2] Bevestiging van de handrem

- Bevestigen en verwijderen van het all-terrain wiel gebeurt op dezelfde manier als de trekarm. Zie de hoofdhandleiding voor details.
- U kunt kiezen of u de handrem voor uw linker- of uw rechterhand wilt monteren.
- Plak de vinyl sticker (a) op het midden van de buis.
- Plaats het remhendel (b) op de sticker en monter deze aan de buis met de schroef aan de onderkant.
- Draai de versteller (c) van het hendel om de openingen in lijn te zetten.
- Trek aan het hendel en haak het kabeleind in de metalen ring.
- Voer de kabel door het open kanaal in het remhendel en zet de kabel in de versteller.
- Bevestig de kabel met de 4 klittenbandjes [e]. De remkabel dient altijd langs de rechterkant van de fietskar geleid te worden.
- Als u het voorwiel niet gebruikt, kunt u de kabel losshaken en het remhendel laten zitten (f).

[3] Bevestiging van de polsband

- Vouw de polsband over de duwbeugel [a].
- Haal het einde van de polsband door de gesp [b] en trek deze strak.

REINIGING EN ONDERHOUD

TIP: Gebruik de opbergband [1f] voor optimale opberging van de All-terrain kit.

[4] [5] Onderhoud

- Verstelling van de remkabel: Als de rem bij bediening van de handrem niet goed functioneert, kunt u de lengte van de remkabel verstellen door middel van de stelmoeien ter plaatse van de handgreep [2d] en/of de rem [4d]. Indien u twijfelt neem dan contact op met uw lokale dealer voor hulp.
- Verstelling van het remblok: Als de remschijf [4c] niet goed uitgelijnd staat met het remblok [4b], bijvoorbeeld niet in het midden en/of in contact met het remblok. U kunt de uitlijning van het remblok [3b] optimaliseren door zijn oriëntatie aan te passen. Er zit een schroef aan elke kant [4e] [4f]. Gebruik inbussleutel maat 5. Indien u twijfelt neem dan contact op met uw lokale dealer voor hulp.
- Montage van het quick release wiel: Zorg ervoor dat de afstandsbusjes [5d] en de haakringetjes [5c] in de juiste volgorde gepositioneerd zitten wanneer u de quick release as [5b] monteert. De jogger vorkhaken [5a] zitten tussen de busjes en de ringetjes.

GARANTIE

De garantie op de Hamax Outback All-terrain kit start op de dag van aankoop. De garantieperiode hangt af van de wetgeving

van het land van aankoop. De garantie heeft betrekking op defecten in materialen of assemblage maar dekt geen schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, gebrek aan onderhoud, het niet volgen van de gebruikshandleiding, gebruik van geweld of normale slijtage. De garantie is alleen geldig voor de oorspronkelijke gebruiker. Lees alstublieft de aanbevolen onderhoudsadviezen goed door. Condities welke vroegtijdige slijtage veroorzaken vallen niet onder de garantieregeling. Indien de fietskar reparatie behoeft of u wenst aanspraak te maken op garantie, neem dan contact op met uw lokale dealer van wie u de fietskar gekocht heeft.

DE Benutzerhandbuch zum All-terrain kit

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Outback All-terrain kit. Diese Anleitung ist eine Ergänzung zum Handbuch für den multifunktionalen Kinderfahrradanhängers Hamax Outback. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Hamax Outback montieren und verwenden. Wir wünschen Ihnen und Ihren Kindern viele schöne Touren!

ANMERKUNG: Ausführliche Informationen finden Sie im Haupthandbuch (Hamax Outback 2 in 1). Wenn Ihnen dieses Handbuch nicht mehr vorliegt, können Sie es unter www.hamax.com herunterladen.

Bewahren Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung an einem sicheren Ort auf.

SICHERHEITSRICHTLINIEN

WARNHINWEISE

- **Wichtig:** Bewahren Sie diese Anleitung für die zukünftige Verwendung auf.
- Dieses Produkt erfüllt die europäischen und US-amerikanischen Standards für Kinderfahrradanhänger und Buggys (EN 15918, EN 1888-3: 2024, ASTM F1975 und ASTM F833).
- **STURZGEFAHR** durch Umkippen. Bevor Sie den Anhänger zum Laufen, Joggen oder Walken nutzen, muss ein separates Jogging-Rad montiert werden.
- **STURZGEFAHR:** Das Rad kann sich lösen und den Anhänger zum Umkippen bringen. Ziehen Sie am Rad, um sicherzustellen, dass es sicher befestigt ist.
- Ein Kind nimmt an Ihrer sportlichen Aktivität teil: Seien Sie besonders vorsichtig, insbesondere an Bordsteinen, Stufen, unebenem Boden und Hindernissen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht zum Laufen/Joggen oder Skaten, bevor das Kind 9 Monate alt ist.
- Dieses Produkt ist nicht zum Eislaufen geeignet.
- Verwenden Sie keinen Kindersitz mit dem Anhänger für sportliche Aktivitäten.
- Zum Laufen/Joggen oder Skaten muss der Sitz immer in die aufrechtste Position gebracht werden.
- Bei sportlichen Aktivitäten wird empfohlen, Kinder mit Schutzausrüstung wie einem Helm auszustatten.
- Beim Joggen oder Skaten müssen die Kinder im Anhänger wärmer gekleidet sein als die Begleitperson und vor Regen und UV-Strahlung geschützt werden.
- Es wird empfohlen, dass die Aufsichtsperson bei Bewegungen im oder in der Nähe des Straßenverkehrs eine reflektierende Weste oder Kleidung trägt.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sämtliche Verriegelungen eingerastet sind.
- Verwenden Sie immer den Handriemen, wenn Sie den Jogger verwenden.
- Testen Sie nach dem Montage immer die Handbremsen, bevor Sie den Jogger verwenden.
- Mit der Handbremse können Sie die Geschwindigkeit des Fahrzeugs verringern, sie eignet sich nicht für eine direkte Vollbremsung.

ERSTE SCHRITTE - INSTALLATION

[i] Verpackungsinhalt & erforderliche Werkzeuge

- a Geländerad
- b Sicherheitsgurt
- c Bremshebel
- d Inbusschlüssel
- e Vinylaufkleber

[2] Montage der Handbremse

- Das Anbringen und Entfernen des Geländerads erfolgt in ähnlicher Weise wie bei einer Fahrraddeichsel. Ausführliche Informationen finden Sie im Haupthandbuch.
- Sie können die Handbremse wahlweise für die linke oder die rechte Hand anbringen.
- Kleben Sie den Vinylaufkleber (a) in die Mitte des Rohrs.
- Setzen Sie den Bremshebel (b) auf den Aufkleber und befestigen Sie ihn mit der Schraube darunter am Rohr.
- Drehen Sie die Spitze (c) des Bremshebels, um die offenen Kanäle auszurichten.
- Ziehen Sie den Hebel und haken Sie das Kabelende in den Metallring ein.
- Führen Sie das Kabel durch den Kanal im Bremshebel und stecken Sie das Kabel in den Knopf.
- Führen Sie die Bremsleitung durch die vier dafür vorgesehenen Klettbander (e). Die Bremsleitung muss immer auf der rechten Seite des Anhängers entlang geführt werden.
- Wenn Sie das All-Terrain-Rad nicht verwenden, können Sie das Kabel aushaken und den Bremshebel am Rohr (f) belassen.

[3] Befestigen des Handriemens

- Legen Sie den Handriemen um die Schubstange (a).
- Ziehen Sie die Schlaufe am Ende des Handriemens durch die Schiebeschnalle (b) am anderen Ende, und ziehen Sie den Riemen straff.

PFLEGE UND WARTUNG

TIPP: Für eine optimale Aufbewahrung des All-terrain kit verwenden Sie den Aufbewahrungsgurt (1f).

[4][5] Wartung

- Einstellen der Bremsleitung: Wenn die Bremse beim Verwenden der Handbremse nicht korrekt funktioniert, können Sie die Länge der Bremsleitung am Handbremsenknopf (2d) und/oder am Bremssattelknopf (4d) anpassen. Wenn Sie sich über die Vorgehensweise nicht im Klaren sind, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.
- Anpassen des Bremssattels: Ist die Scheibenbremse (4c) im Bremssattel (4b) falsch positioniert (wenn sie z. B. nicht zentriert ist und/oder den Bremssattel behindert), können Sie die Positionierung des Bremssattels (3b) optimieren, indem Sie seine Ausrichtung anpassen. Auf jeder Seite befindet sich eine Schraube (4e) (4f). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel der Größe 5. Wenn Sie sich über die Vorgehensweise nicht im Klaren sind, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.
- Montage des Rads mit Schnellverschluss: Sorgen Sie immer dafür, dass die Abstandhalter (5d) und die Hakenscheiben (5c) korrekt positioniert sind, wenn Sie die Schnellverschlussachse (5b) befestigen. Der Gabelkopfhaken (5a) des Jockgers befindet sich zwischen dem Abstandhalter und der Hakenscheibe.

GARANTIE

Die Garantie des Outback All-terrain kit beginnt mit dem Kaufdatum. Der Garantiezeitraum ist von den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes abhängig. Die Garantie umfasst Material- und Fertigungsmängel und erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von unzulässiger Verwendung, unterlassener Wartung, Nichteinhaltung des Benutzerhandbuchs, Gewaltanwendung oder normalen Verschleiß. Die Garantie ist nicht übertragbar. Bitte lesen Sie die Verwendungs- und Wartungsempfehlungen sorgfältig durch. Bedingungen, die zu vorzeitigem Verschleiß des Anhängers führen können, werden ggf. nicht von der Garantie abgedeckt. Wenn für den Anhänger eine Wartung durchzuführen ist oder Sie Garantieansprüche geltend machen möchten, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, bei dem Sie den Anhänger erworben haben.

FR Manuel de l'utilisateur du All-terrain kit

Félicitations pour votre achat du Outback All-terrain kit. Le présent manuel est un complément du manuel de l'utilisateur du porte-bébé multifonctionnel Hamax Outback. Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant le montage ou l'utilisation du Hamax Outback. Nous vous souhaitons, à votre enfant et à vous, de belles randonnées !

REMARQUE: Veuillez consulter le manuel principal (Hamax Outback 2 in 1) pour plus de détails. Si vous ne disposez plus du manuel, il peut être téléchargé au site www.hamax.com

Gardez soigneusement les présentes instructions, afin de permettre leur consultation ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS

- **Important** – Gardez les présentes instructions pour référence ultérieure
- Ce produit est conforme aux normes européennes et américaines concernant les remorques de bicyclettes et poussettes pour enfants (NE 15918, NE 1888-3:2024, ASTM F1975 et ASTM F833).
- **DANGER DE CHUTE OU DE RENVERSEMENT.** La roue de jogging disponible séparément doit être montée si vous allez utiliser le transporteur en courant ou en patinant.
- **DANGER DE CHUTE** – La roue peut se détacher et provoquer le renversement. Tirez sur la roue pour vous assurer qu'elle est fermement fixée.
- Un enfant participe à votre activité sportive : soyez particulièrement vigilant, notamment au niveau des bordures, des marches, des terrains accidentés et des obstacles.
- N'utilisez pas ce produit pour courir/faire du jogging ou du patinage avant que l'enfant ait atteint l'âge de 9 mois.
- Ce produit n'est pas adapté au patinage sur glace.
- N'utilisez pas de siège bébé avec la remorque pour les activités sportives.
- Pour la course à pied/le jogging ou le patinage, le siège doit toujours être réglé dans la position la plus verticale possible.
- Pendant les activités sportives, il est conseillé de faire porter aux enfants des équipements de protection, tels qu'un casque.
- Lorsque vous faites du jogging ou du patinage, les enfants dans la remorque doivent être habillés plus chaudement que la personne qui s'occupe d'eux et doivent être protégés de la pluie et des rayons UV.
- Il est recommandé à la personne qui s'occupe de l'enfant de porter un gilet ou des vêtements réfléchissants lorsqu'elle se déplace dans ou à proximité de la circulation.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de verrouillage sont activés avant toute utilisation.
- Utilisez toujours le bracelet lorsque vous allez utiliser le joggeur.
- Testez toujours les freins à main après l'installation et avant d'utiliser le joggeur.
- Le frein à main est capable de réduire la vitesse du véhicule ; il n'est pas approprié pour un arrêt net immédiat.

AVANT DE COMMENCER – INSTALLATION

[1] Contenu de l'emballage & Outils nécessaires

- a La roue du tout-terrain
- b Sangle de sécurité
- c Levier de frein
- d Clé hexagonal
- e Autocollant en vinyle

[2] Montage du frein à main

- Le montage et le démontage de la roue du tout-terrain sont faits de manière similaire au montage et démontage du bras de bicyclette. Veuillez consulter le manuel principal pour plus de détails.
- Vous pouvez sélectionner de monter le frein à main pour gauchers ou droitiers.
- Placez l'autocollant en vinyle (a) au milieu du tube.
- Placez le levier de frein (b) sur l'autocollant et fixez-le au tube à l'aide de la vis située en dessous.
- Tournez l'embout (c) du levier de frein pour aligner les canaux ouverts.
- Tirez sur le levier et accrochez l'extrémité du câble dans l'anneau métallique.
- Faites passer le câble dans le canal du levier de frein et placez le câble dans le bouton.
- Acheminez les câble au travers des 4 serre-câbles Velcro [e]. Le câble de frein doit toujours être acheminé par le côté droit de la remorque.
- Lorsque vous n'utilisez pas la roue tout-terrain, vous pouvez décrocher le câble et laisser le levier de frein sur le tube (f).

[3] Attacher le bracelet

- Repliez le bracelet autour de la barre de poussée [a].

- Tirez sur la boucle à l'extrémité du bracelet pour la passer dans la coulisse [b] à l'autre bout et tirez fermement sur la sangle pour la serrer.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

ASTUCE: Utilisez la sangle de stockage [1f] pour le stockage optimal du All-terrain kit.

[4] [5] Maintenance

- Réglage du câble de frein : Si le frein ne fonctionne pas correctement lorsque vous actionnez le frein à main, vous pouvez régler la longueur du câble de frein au niveau de la poignée du frein à main [2d] et/ou au bouton de l'étrier [4d]. En cas de doute, contactez votre fournisseur local pour de l'assistance.
- Réglage de l'étrier : Si l'alignement du frein à disque [4c] est incorrect à l'intérieur de l'étrier [4b], par exemple, décentré ou interférant avec l'étrier. Vous pouvez optimiser l'alignement de l'étrier [3 b] en ajustant son orientation. Il y a un boulon de chaque côté [4e] [4f]. Utilisez une clé hexagonale de taille 5. En cas de doute, contactez votre fournisseur local pour de l'assistance.
- Assemblage de la roue à libération rapide : Assurez-vous toujours que les rondelles de séparation [5d] et les rondelles à crochet [5c] soient bien en place lors de la fixation de l'essieu à libération rapide [5b]. Le crochet de fourche du joggeur [5a] se situe entre la rondelle de séparation et la rondelle à crochet.

GARANTIE

Le porte-bébé Outback All-terrain wheel est couvert par une garantie dès son achat. La période de garantie dépend de la législation du pays en question. La garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication et ne couvre pas les dommages dus à une mauvaise utilisation, un manque d'entretien, non observation des instructions du manuel de l'utilisateur, l'application de forces exagérées ou l'usure normale. Cette garantie ne s'applique qu'au premier propriétaire. Veuillez lire attentivement les recommandations d'utilisation et d'entretien. Des conditions pouvant causer une usure prématurée du transporteur, pourraient ne pas être couvertes par la garantie. Si des réparations sont nécessaires sur le transporteur ou si souhaitez présenter une demande de garantie, veuillez contacter votre fournisseur local, chez lequel vous avez acheté le transporteur.

PL Instrukcja obsługi All-terrain wheel

Gratulujemy zakupu Outback All-terrain wheel. Niniejszy dokument stanowi dodatek do instrukcji obsługi wielofunkcyjnej przyczepki rowerowej dla dzieci Hamax Outback. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed przystąpieniem do montażu i eksploatacji Hamax Outback. Życzymy Tobie i Twojemu dziecku wielu udanych wycieczek!

WKAZÓWKA: Odnośnie szczegółów patrz główna instrukcja obsługi (Hamax Outback 2 in 1). Jest ona dostępna do pobrania na stronie www.hamax.com

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA

- **Ważne** – niniejszą instrukcję należy przechowywać w sposób umożliwiający dostęp w przyszłości
- Niniejszy produkt spełnia wymagania europejskich oraz amerykańskich standardów dotyczących przyczepki rowerowych dla dzieci oraz wózków spacerowych (EN 15918, EN 1888-3:2024, ASTM F1975 i ASTM F833).
- Przewrócenie przyczepki może spowodować UPADEK. Przed użyciem przyczepki do biegania, joggingu lub szybkiego chodzenia należy zamontować dostępne oddzielnie koło do joggingu.
- **ZAGROŻENIE UPADKIEM** – koło może odczepić się i spowodować przewrócenie. Pociągając za koło aby upewnić się, że jest ono bezpiecznie przyczepione.
- Dziecko uczestniczy w Twojej aktywności sportowej; zachowaj szczególną ostrożność, zwłaszcza

przy krawężnikach, schodach, nierównym podłożu i przeszkodach.

- Nie używaj tego produktu do biegania/joggingu lub jazdy na łyżwach, dopóki dziecko nie osiągnie wieku 9 miesięcy.
- Produkt nie nadaje się do jazdy na łyżwach.
- Nie używaj fotelika dziecięcego z przyczepką podczas uprawiania sportu.
- Podczas biegania/joggingu lub jazdy na rolkach fotelik należy zawsze ustawić w pozycji najbardziej wyprostowanej.
- Podczas uprawiania sportu zaleca się, aby dzieci nosiły sprzęt ochronny, taki jak kask.
- Podczas biegania lub jazdy na łyżwach dziecko (dzieci) w przyczepce powinno być ubrane ciepłej niż opiekun i powinno być chronione przed deszczem lub promieniowaniem UV.
- Zaleca się, aby opiekun nosił kamizelkę odblaskową lub odzież odblaskową podczas poruszania się w ruchu ulicznym lub w jego pobliżu.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić, czy użyto wszystkich urządzeń blokujących.
- Podczas korzystania z zestawu do joggingu należy zawsze używać paska na rękę.
- Zawsze sprawdzić hamulec ręczny przed rozpoczęciem korzystania z zestawu do joggingu.
- Hamulec ręczny służy do zmniejszania prędkości i nie nadaje się do bezpośredniego, całkowitego zatrzymywania.

POCZĄTEK - INSTALACJA

[1] Zawartość opakowania & niezbędne narzędzia

- a Koło terenowe
- b Pasek zabezpieczający
- c Dźwignia hamulca
- d Klucz imbusowy
- e Naklejka winylowa

[2] Montaż hamulca ręcznego

- Montaż i demontaż koła terenowego przeprowadza się w podobny sposób, jak ma to miejsce w przypadku pałąka. Odnosnie szczegółów patrz główna instrukcja obsługi.
- Hamulec ręczny można zamontować w sposób odpowiedni dla prawej lub lewej dłoni.
- Umieść naklejkę winylową (a) na środku rury.
- Umieść dźwignię hamulca (b) na naklejce i przymocuj ją do rury za pomocą śruby znajdującej się pod spodem.
- Obróć końcówkę (c) dźwigni hamulca, aby wyrównać otwarte kanały.
- Pociągnij dźwignię i zaczeep koniec linki w metalowym pierścieniu.
- Przeprowadź linkę przez kanał w dźwigni hamulca i umieść ją w pokrętle.
- Poprowadź linkę przez 4 paski z rzepem [e]. Linka hamulca musi zawsze przechodzić po prawej stronie przyczepki.
- Gdy nie używasz koła terenowego, możesz odciągnąć linkę i pozostawić dźwignię hamulca na rurze (f).

[3] Montaż paska na rękę

- Owinąć pasek wokół poręczy do pchania [a].
- Przeciągnąć pętlę na końcu paska przez sprzączkę [b] na drugim końcu i mocno dociągnąć pasek.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

WSKAZÓWKA: Pasek [1f] umożliwia przechowywanie All-terrain kit w optymalny sposób.

[4] [5] Konserwacja

- Regulacja linki hamulca: Jeżeli hamulec nie działa prawidłowo można wyregulować długość jego linki za pomocą pokrętła hamulca ręcznego [2d] i/lub pokrętła zacisku [4d]. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.
- Regulacja zacisku hamulca: W przypadku nieprawidłowego ustawienia tarczy [4c] w zacisku [4b], np. brak wyśrodkowania i/lub stykanie się z zaciskiem. Zacisk [4b] można ustawić poprzez odpowiednie wyregulowanie jego pozycji. Po każdej stronie [4e] [4f] znajduje się śruba. Użyj klucza imbusowego rozmiar 5. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.
- Montaż koła z szybkozamykaczem: Podczas mocowania osi z szybkozamykaczem należy upewnić się, czy elementy odległościowe [5d] oraz podkładki hakowe [5c] są prawidłowo ułożone. Hak widełkowy [5a] znajduje się pomiędzy elementem odległościowym a podkładką hakową.

GWARANCJA

Okres gwarancji na zestaw Hamax Outback All-terrain rozpoczyna się od daty zakupu.. Okres gwarancyjny zależy od przepisów obowiązujących w danym kraju. Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych i nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, braku konserwacji, nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji, stosowania siły lub normalnego zużycia. Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w przypadku pierwotnego użytkownika. Prosimy o dokładne zapoznanie się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania i konserwacji. Gwarancja nie obejmuje warunków powodujących przedwczesne zużycie produktu. Jeżeli produkt wymaga serwisowania lub ma być złożone zgłoszenie gwarancyjne, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem, od którego go nabyto.

CZ Uživatelský manuál terénní sada

Blahopřejeme ke koupi běžeckého setu Outback All-terrain kit. Tento návod je dodatkem k návodu k použití víceúčelového dětského vozíku Hamax Outback. Než začnete vozík Hamax Outback montovat nebo používat, přečtěte si prosím pečlivě pokyny. Přejeme Vám a Vaším dětem mnoho báječných výletů!

POZNÁMKA: Podrobné informace naleznete v hlavním návodu. Pokud již hlavní návod nemáte, můžete si jej stáhnout na adrese www.hamax.com

Uchovejte tyto pokyny na bezpečném místě pro pozdější použití.

ZÁSADY BEZPEČNOSTI

UPOZORNĚNÍ

- **Důležité** – Uchovejte si tyto pokyny pro pozdější použití
- Tento výrobek je v souladu s evropskými normami pro dětské cyklistické přívěsy a kočárky (EN 15918 a EN 1888-3:2024).
- **NEBEZPEČÍ PÁDU** při převrácení. Před během nebo rychlou chůzí je nutné namontovat přídatné kolo určené pro běh.
- **NEBEZPEČÍ PÁDU** - Kolo se může odpojit a způsobit převrácení. Zatáhnutím za kolo se přesvědčte, že je bezpečně upevněno.
- Dítě se účastní vaší sportovní aktivity: buďte obzvláště opatrní, zejména na obručnicích, schodech, nerovném terénu a překážkách.
- Tento výrobek nepoužívejte k běhání/jogingu nebo bruslení, dokud dítě nedosáhne věku 9 měsíců.
- Tento výrobek není vhodný pro bruslení na ledě.
- Nepoužívejte dětskou sedačku s přívěsem pro sportovní aktivity.
- Při běhu/jogingu nebo bruslení musí být sedačka vždy nastavena do nejvíce vzpřímené polohy.
- Během sportovních aktivit se doporučuje, aby děti nosily ochranné pomůcky, jako je helma.
- Při jogingu nebo bruslení musí být děti v přívěsu oblečeny tepleji než pečující osoba a musí být chráněny před deštěm a UV zářením.
- Při pohybu v dopravním provozu nebo v jeho blízkosti se doporučuje, aby pečující osoba nosila reflexní vestu nebo oděv.
- Po montáži a před použitím běžeckého setu vždy vyzkoušejte brzdu
- Před použitím se ujistěte, že všechna blokovací zařízení jsou zapojena.
- Při použití běžeckého setu vždy používejte záपěstní popruh
- Pomocí brzdy lze snížit rychlost vozidla, ale není vhodná pro úplné zastavení.

ZAČÍNÁME - MONTÁŽ

[1] Obsah balení & požadované nástroje

- a Terénní kolo
- b Bezpečnostní popruh
- c Brzdová páka
- d Imbusový klíč
- e Vinylová nálepka

[2] Montáž ruční brzdy

- Montáž a demontáž terénního kola se provádí podobně jako u cyklistické hole. Podrobné informace naleznete v hlavním návodu.
- Můžete si vybrat, zda chcete namontovat ruční brzdu pro levou nebo pravou rukou
- Nalepte vinylovou samolepku (a) na střed trubky.
- Umístěte brzdovou páku (b) na samolepku a připevněte ji k trubce pomocí šroubu pod ní.
- Otočte špičku (c) brzdové páky, aby se vyrovnaly otevřené kanálky.
- Vytáhněte páku a zavěste konec kabelu do kovového kroužku.
- Provléknete kabel kanálkem v brzdové páce a zasuňte kabel do knoflíku.
- Vedeťe kabel přes čtyři kabelové pásy se suchým zipem [e]. Brzdové lanko by mělo být vždy vedeno po pravé straně přípojného vozíku.
- Pokud nepoužíváte terénní kolo, můžete kabel odháčkovat a brzdovou páku nechat na trubce [f].

[3] Upevnění zápečstního popruhu

- Obtočte zápečstní popruh kolem tlačné tyče [a].
- Provléknete smyčku na konci zápečstního popruhu přezkou [b] na druhém konci a zatažením popruhu utáhněte.

PÉČE A ÚDRŽBA

TIP: Optimálnímu uskladnění all-terrain kit použijte popruh [1f] pro uskladnění.

[4] [5] Údržba

- Seřízení brzdového lanka: Pokud ruční brzda nefunguje správně, můžete nastavit délku brzdového lanka na knoflíku ruční brzdy [2d] a/nebo na knoflíku třmenu [4d]. V případě pochybností požádejte o pomoc místního prodejce.
- Seřízení třmenu: V případě, že je kotoučová brzda [4c] nesprávně zarovnána uvnitř třmenu [4b], například mimo střed a/nebo kolidující s třmenem. Zarovnání třmenu [4b] můžete optimalizovat úpravou jeho orientace. Na každé straně je šroub [4e] [4f]. Použijte šestihranný klíč velikosti 5. V případě pochybností požádejte o pomoc místního prodejce.
- Sestavení rychloupínacího kola: Při upevňování rychloupínací osy [5b] se vždy ujistěte, že distanční vložky [5d] a zahnuté podložky [5c] jsou správně na svých místech. Háček vidlice pro běh [5a] je mezi distanční vložkou a zahnutou podložkou.

ZÁRUKA

Na Hamax Outback All-terrain se vztahuje záruka od data zakoupení. Záruční doba závisí na zákonech příslušné země prodeje. Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo provedení, a nevztahuje se na poškození způsobená nesprávným použitím, nedostatečnou údržbou, nedodržením návodu k obsluze, použitím síly nebo běžným opotřebením. Záruka je platná pouze pro původního uživatele. Přečtěte si prosím pozorně doporučení pro použití a údržbu. Na podmínky, které mohou způsobit předčasné opotřebení vozíku, se nemusí vztahovat záruka. Pokud by vozík vyžadoval servis nebo chcete-li uplatnit záruku, obraťte se na svého místního prodejce, u kterého jste vozík zakoupili.

LT Vartotojo vadovą Visureigijų rinkinys

Sveikiname įsigijus Outback All-terrain kit. Šis vadovas yra priedas prie „Hamax Outback“ daugiafunkcio vaiko vežimėlio naudotojo vadovo. Prieš montuodami ar naudodami „Hamax Outback“ atidžiai perskaitykite instrukcijas. Linkime jums ir jūsų vaikams daug įsimintinų kelionių!

PASTABA: Daugiau informacijos rasite pagrindiniame vadove. Jei nebeturite pagrindinio vadovo, galite jį atsisiųsti svetainėje www.hamax.com

Instrukcijas išsaugokite vėlesniam naudojimui.

SAUGUMO NURODYMAI



- **Svarbu** – Išsaugokite šias instrukcijas ateičiai.
- Šis gaminys atitinka vaikams skirtų dviračių priekabų ir vežimėlių Europos standartus (EN 15918 ir EN 1888-3:2024).
- NUKRITIMO PAVOJUS apšviertus. Prieš bėgant ar sparčiai einant reikia sumontuoti atskirą bėgimui

skirtą ratą.

- **NUKRITIMO PAVOJUS.** Ratas gali nukristi ir apversti vežimėlį. Patraukdami ratuką patikrinkite, ar jis gerai pritvirtintas.
- Vaikas dalyvauja jūsų sportinėje veikloje: būkite ypač atsargūs, ypač prie bordiūrų, laiptų, nelygaus paviršiaus ir kliūčių.
- Nenaudokite šio produkto bėgimui/jogingui ar čiuožimui, kol vaikas nesulauks 9 mėnesių.
- Šis produktas netinka čiuožimui ant ledo.
- Nenaudokite kūdikių sėdynės su priekaba sportinėms veikloms.
- Bėgimui, jogingui ar čiuožimui sėdynė visada turi būti nustatoma į labiausiai vertikalią padėtį.
- Sportuojant vaikams rekomenduojama dėvėti apsauginę įrangą, pvz., šalmą.
- Bėgant ar čiuožinant, vaikai priekaboje turi būti apsirengę šilčiau nei globėjas ir turi būti apsaugoti nuo lietaus ar UV spindulių.
- Rekomenduojama, kad globėjas dėvėtų atšvaitinę liemenę ar drabužius, kai juda eismo sąlygomis ar šalia eismo.
- Po montavimo ir prieš naudodami vežimėlį visuomet patikrinkite stabdžius.
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar įjungti visi fiksavimo įrenginiai.
- Naudodami bėgimui skirtą vežimėlį visuomet naudokite ir riešo diržą.
- Norėdami sumažinti greitį naudokite stabdį, tačiau jis netinka norint sustoti iškart.

PRADŽIA - MONTAVIMAS

[1] Pakuotės turinys ir reikalingi įrankiai

- a Visureigis ratas
- b Apsauginis diržas
- c Stabdžių svirtis
- d Allen raktas
- e Vinilo lipdukas

[2] Rankinio stabdžio montavimas

- Visureigio ratas montuojamas ir nuimamas panašiai kaip dviračio vairs. Daugiau informacijos rasite pagrindiniame vadove.
- Rankinį stabdį galite sumontuoti kairėje arba dešinėje pusėje
- Vinilo lipduką (a) priklijuokite ant vamzdžio vidurio.
- Užklijuokite stabdžių svirtį (b) ant lipduko ir pritvirtinkite ją prie vamzdžio apačioje esančiu varžtu.
- Pasukite stabdžių svirties galiuką (c), kad suderintumėte atviras angas.
- Patraukite svirtį ir užkabinkite kabelio galą metaliniame žiede.
- Pradurkite laidą per stabdžių svirties kanalą ir įdėkite laidą į rankenėlę.
- Trosą praveskite pro keturis 4 „Velcro“ dirželius [e]. Stabdžių trosą visuomet praveskite per dešinę priekabos pusę.
- Nenaudojant visureigio rato, galite iškabinti kabelį ir palikti stabdžių svirtį ant vamzdžio (f).

[3] Riešo diržo uždėjimas

- Uždėkite riešo diržą ant stūmimo rankenos [a].
- Perkiškite riešo diržo gale esančią kilpą pro kitame gale esančią sagtį [b] ir priveržkite diržą.

PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS

PATARIMAS: Optimaliam All-terrain rankinio laikymui naudokite laikymo diržą [1f].

[4] [5] Priėžiūra

- Stabdžių trosą reguliavimas: Jei naudojant rankinį stabdį jis neveikia tinkamai, galite pareguliuoti stabdžių trosą stabdžio rankenėle [2d] ir (arba) prie kaladėlės esančia rankenėle [4d]. Jei turite klausimų, kreipkitės pagalbos į vietinį platintoją.
- Kaladėlės reguliavimas: Jei stabdžių disko [4c] sulgyjimas kaladėlės [4b] viduje netinkamas, pavyzdžiui, išcentruotas ir (arba) trukdo kaladėlei. Galite pakeisti kaladėlės padėtį [3b] keisdami jos kryptį. Varžtai yra abiejose pusėse [4e] [4f]. Naudokite 5 dydžio šešiakampį raktą. Jei turite klausimų, kreipkitės pagalbos į vietinį platintoją.
- Greito atlaisvinimo ratuko montavimas: Tvirtindami greitai atlaisvinamą ašį [5b] visuomet patikrinkite, ar poveržlės [5d] ir lenktos poveržlės [5c] tinkamai sudėtos. Bėgimo kablys [5a] yra tarp poveržlės ir lenktos poveržlės.

GARANTIJA

Hamax Outback All-terrain kit garantija taikoma nuo įsigijimo datos. Garantijos laikotarpis priklauso nuo šalies įstatymų.

Garantija taikoma medžiagų ir darbu kokybei, ji negalioja, jei vežimėlis naudojamas netinkamai, yra neprižiūrimas, nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų, naudojama jėga. Garantija negalioja ir jprastam nusidėvėjimui. Garantija galioja tik pirminiam pirkėjui. Atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros rekomendacijas. Garantija netaikoma naudojant slygose, sukeliančiose pirmalaikį vežimėlio dėvėjimąsi. Jei vežimėlį reikia tvarkyti arba norite pateikti garantinę pretenziją, kreipkitės į vietinį platintoją, iš kurio įsigijote vežimėlį.

SK Používateľská Príručka Terénna súprava

Gratulujeme vám k zakúpeniu súpravy Outback All-terrain kit. Táto príručka je doplnok k príručke multifunkčného detského vozíka Hamax Outback. Pred montážou alebo používaním Hamax Outback si pozorne prečítajte pokyny. Želáme Vám a Vaším deťom mnoho radosných výletov!

POZNÁMKA: Pozrite si podrobnosti v hlavnej príručke. Ak už nemáte hlavnú príručku, môžete si ju stiahnuť zo stránky www.hamax.com

Ušchovajte si tieto pokyny na bezpečnom mieste, aby ste ich mohli použiť aj neskôr.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



VÝSTRAHY

- **Dôležité** – Uložte si tieto pokyny a použitie v budúcnosti
- Tento výrobok vyhovuje európskym normám pre detské ťažné vozíky a kočíky (EN 15918 ad EN 1888-3:2024).
- **RIZIKO PÁDU** spôsobeného prevrátením. Pred behom, rekreačným behom alebo rýchlou chôdzou musí byť namontované separátne koleso na behanie.
- **RIZIKO PÁDU** - koleso sa môže oddeliť a spôsobiť prevrátenie. Potiahnite koleso, aby ste sa uistili, že je bezpečne pripojené.
- Dieťa sa s vami venuje športovej aktivite: buďte obzvlášť opatrní, najmä pri prekonávaní obrubníkov, schodov, nerovného terénu a prekážok.
- Tento výrobok nepoužívajte na behanie/jogging alebo korčuľovanie, kým dieťa nedosiahne vek 9 mesiacov.
- Tento výrobok nie je vhodný na korčuľovanie na ľade.
- Nepoužívajte detskú sedačku s príviesom na športové aktivity.
- Pri behu/joggingu alebo korčuľovaní musí byť sedačka vždy nastavená do najviac vzpriamenej polohy.
- Pri športových aktivitách sa odporúča, aby deti nosili ochranné vybavenie, napríklad prilbu.
- Pri behu alebo korčuľovaní musia byť deti v príviesnom vozíku oblečené teplejšie ako opatrovatel' a musia byť chránené pred dažďom alebo UV žiarením.
- Opatrovateľovi sa odporúča nosiť reflexnú vestu alebo oblečenie, keď sa pohybuje v premávke alebo v jej blízkosti.
- Po inštalácii pred použitím vozíka na behanie vždy vyskúšajte brzdú.
- Pred použitím zabezpečte aktivovanie všetkých blokovacích zariadení.
- Pri používaní vozíka na behanie vždy používajte popruh na zápästie
- Brzda môže byť použitá na zníženie rýchlosti vozíka, nie je vhodná na priame úplné zastavenie.

ZAČÍNAME - INŠTALÁCIA

[1] Obsah balenia a požadované nástroje

- a erénne kolesa
- b Bezpečnostný popruh
- c Stabdžiy svirtis
- d Allen raktas
- e Vinilo lipdukas

[2] Montáž ručnej brzdy

- Montáž a demontáž terénneho kolesa sa vykonáva podobne ako pripojenie a odstránenie bicyklového ramena. Pozrite si podrobnosti v hlavnej príručke.
- Môžete si vybrať, či chcete mať namontovanú ručnú brzdzu pre ľavú alebo pravú ruku
- Vinilo lipduką (a) prikljuokite ant vamzdžio vidurio.
- Užkljuokite stabdžiy svirtį (b) ant lipduko ir pritvirtinkite įq prie vamzdžio apačioje esančią varžtą.
- Pasukite stabdžiy svirties galiuką (c), kad suderintumėte atviras angas.
- Patraukite svirtį ir užkabinkite kabelio galą metaliniame žiede.
- Pradurkite laidą per stabdžiy svirties kanalą ir įdėkite laidą į rankenėlę.
- Vedte kábel cez 4 velcro popruhy kábla [e]. Brzdový kábel by mal byť vždy vedený cez pravú stranu ťažného vozíka.
- Nenaudojant visureigio rato, galite iškabinti kabelį ir palikti stabdžiy svirtį ant vamzdžio (f).

[3] Pripevnenie západného popruhu

- Omotajte západný popruh okolo tlačnej tyče [a].
- Potiahnite slučku na konci západného popruhu cez klznú sponu [b] ona druhý koniec a pevne utiahnite popruh.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

TIP: Na optimálne uloženie súpravy All-terrain použite uložný popruh [1f].

[4] [5] Údržba

- Nastavenie brzdového kábla: Ak pri používaní ručná brzda nefunguje správne, môžete nastaviť dĺžku brzdového kábla otočným regulátorom ručnej brzdy [2d] a/alebo otočným regulátorom strmeňa kotúčovej brzdy [4d]. Ak máte pochybnosti, požiadajte o pomoc svojho lokálneho predajcu.
- Nastavovanie strmeňa kotúčovej brzdy: Ak je kotúčová brzda [4c] nesprávne zarovnaná vnútri strmeňa kotúčovej brzdy [4b], napríklad nie je v strede a/alebo zasahuje do strmeňa. Môžete optimalizovať zarovnanie strmeňa kotúčovej brzdy [4b] nastavením jeho orientácie. Na každej strane je skrutka [4e] [4f]. Použite inbusový kľúč veľkost 5. Ak máte pochybnosti, požiadajte o pomoc svojho lokálneho predajcu.
- Montáž rýchloupínacieho kolesa: Pri upevňovaní rýchloupínacej osky [5b] vždy zabezpečte, aby boli podložky [5d] a zahnuté podložky [4c] riadne na svojom mieste [5b]. Vidlicový hák [5a] vozíka ne medzi dištančným krúžkom a zahnutou podložkou.

ZÁRUKA

Pre Hamax Outback All-terrain kit platí záruka od dátumu nákupu. Doba záruky závisí od zákona príslušnej krajiny. Záruka platí pre chyby materiálu alebo spracovania a nepokrýva škodu spôsobenú nesprávnym používaním, nedostatkom údržby, nedodržaním pokynov príručky, použitím sily alebo normálnym opotrebením. Záruka platí len pre pôvodného používateľa. Pozorne si prečítajte odporúčania pre používanie a údržbu. Podmienky, ktoré môžu spôsobiť predčasné opotrebenie nemusia byť kryté zárukou. Ak si vozík vyžaduje servis alebo ak chcete uplatniť záruku, kontaktujte svojho lokálneho predajcu, od ktorého ste vozík kúpili.

SI Navodila za uporabo kompleta za vse terene

Čestitamo vam za nakup kompleta za vse terene. Ta navodila za uporabo so dodatek k navodilom za uporabo večfunkcijskega otroškega vozíčka Hamax Outback. Pred sestavljanjem in začetkom uporabe otroškega vozíčka Hamax pazljivo preberite navodila. Vam in vašemu otroku želimo veliko prijetnih izletov!

OPOMBA: Podrobnosti poiščite v glavnih navodilih za uporabo. Če glavnih navodil za uporabo nimate, jih prenesite s strani www.hamax.com.

Navodila skrbno shranite za poznejšo uporabo.

OPOZORILA

- **Pomembno** – Navodila shranite za poznejšo uporabo.
- Ta izdelek je skladen z evropskima standardoma o otroških prikolicih za kolesa in vozičkah (EN 15918 in EN 1888-3:2024).
- NEVARNOST PADCA zaradi prevrnitve. Pred tekom ali hitro hojo morate namestiti posebno kolo za tek.
- NEVARNOST PADCA - Kolo lahko odpade in povzroči prevrnitev. Potegnite za kolo in se prepričajte, da je varno pritrjeno.
- Otrok sodeluje pri vaši športni aktivnosti: bodite še posebej previdni, zlasti pri robnikih, stopnicah, neravnem terenu in ovirah.
- Tega izdelka ne uporabljajte za tek/jogging ali drsanje, dokler otrok ne dopolni 9 mesecev.
- Ta izdelek ni primeren za drsanje na ledu.
- Otroškega sedeža ne uporabljajte s prikolico za športne aktivnosti.
- Za tek/jogging ali drsanje mora biti sedež vedno nastavljen v najbolj pokončni položaj.
- Med športnimi aktivnostmi je priporočljivo, da otroci nosijo zaščitno opremo, na primer čelado.
- Pri teku ali drsanju morajo biti otroci v prikolici oblečeni topleje kot skrbnik in zaščiteni pred dežjem ali UV-žarki.
- Priporočljivo je, da skrbnik nosi odsevni jopič ali oblačila, ko se giblje v prometu ali v njegovi bližini.
- Pred uporabo vozička in po namestitvi kolesa za tek vedno preizkusite zavoro.
- Pred uporabo se prepričajte, da so vse naprave za zaklepanje vklopljene.
- Med uporabo kolesa za tek vedno uporabljajte varnostni pasček za zapestje.
- Zavoro lahko uporabljate za zmanjševanje hitrosti vozila, ni pa primerna za takojšnje ustavljanje.

PRVI KORAK - NAMESTITEV

[1] Vsebina paketa in potrebna orodja

- a Terensko kolo
- b Varnostni pasček
- c Zavorna ročica
- d Izvijač
- e Vinilna nalepka

[2] Namestitev ročne zavoro

- Terensko kolo se pritrdi in odstrani podobno kot kolesarska roka. Podrobnosti poiščite v glavnih navodilih za uporabo.
- Ročno zavoro lahko namestite levoročno ali desnoročno.
- Vinilno nalepko (a) nalepite na sredino cevi.
- Zavorno ročico (b) namestite na nalepko in jo pritrdite na cev z vijakom pod njo.
- Zavrtite konico (c) zavornega ročaja, da poravnate odprte kanale.
- Potegnite ročico in konec kabla zatakните v kovinski obroč.
- Kabel vodite skozi kanal v zavornem ročaju in ga vstavite v gumb.
- Kabel napeljite skozi 4 trakove velkro za pritrdjevanje kabla [e]. Kabel zavoro mora biti vedno napeljan skozi levo stran vozička.
- Ko ne uporabljate kolesa za vse terene, lahko kabel odklopite in zavoro pustite na cevi (f).

[3] Pritrdjevanje varnostnega pasčka za zapestje

- Pasček ovijte okoli ročaja za potiskanje [a].
- Zanko na koncu varnostnega pasčka potegnite skozi zaklapno sponko [b] na drugem koncu in pasček tesno zategnite.

VZDRŽEVANJE

NASVET: Za optimalno shranjevanje All-terrain kompleta uporabljajte pas za shranjevanje [1f].

[4] [5] Vzdrževanje

- Nastavitev kabla zavoro: Če zavora med uporabo ne deluje pravilno, z vijakom ročne zavoro [2d] ali vijakom pesta [4d] nastavite dolžino kabla. Če ste v dvomih, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem.

- Nastavitev tipala: Če zavorna ploščica [4c] znotraj pesta [4b] ni pravilno poravnana, na primer ni v središču in/ali ovira tipalo. Pesto [4b] poravnate tako, da ga obrnete. Na obeh straneh je vijak z matico [4e] [4f]. Uporabite ključ imbus velikosti 5. Če ste v dvomih, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem.
- Montaža kolesa s hitrim izpenjanjem: Vedno se prepričajte, da so pred pritrdjevanjem osi kolesa s hitrim izpenjanjem [5b] distančniki [5d] in podložke s kljukicami [5c] na svojem mestu. Kavelj na vilicah [5a] je med distančnikom in podložko s kljukico.

GARANCIJA

Hamax Outback All-terrain kit je od dneva nakupa v garanciji. Trajanje garancije je odvisno od zakonov v zadevni državi. Garancija velja za napake v materialu ali izdelavi in ne krije škode zaradi nepravilne uporabe, pomanjkanja vzdrževanja, neupoštevanja navodil, uporabe sile ali običajne obrabe. Garancija velja samo za prvotnega uporabnika. Pozorno preberite priporočila za uporabo in vzdrževanje. Pogojev, ki lahko povzročijo prezgodnjo obrabo nosilca, garancija lahko ne pokriva. V primeru, da voziček potrebuje servis ali če želite uveljaviti garancijski zahtevek, se obrnite na lokalnega prodajalca, pri katerem ste ga kupili.



Hamax ID: 10847, Rev 001 Outback User Manual All-terrain Kit

Hamax AS
Vålerveien 159
N-1599 Moss
Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: info@hamax.no
www.hamax.com

Authorized EU representative
according to EU 2023/988:

HTS Besafe AS
Keizerstraat 3
3512 Utrecht, the Netherlands
e-mail: productsafety@hamax.com